



Republic of the Philippines
Province of Cavite

CITY OF BACUOR
Office of the Sangguniang Panlungsod

CITY ORDINANCE NO. 18
(ORDINANSANG PANLUNGSOD BILANG 18)

Series of 2012
(Serye ng 2012)

AN ORDINANCE CREATING THE CITY COUNCIL FOR THE PROTECTION OF CHILDREN OF THE CITY OF BACUOR, PROVINCE OF CAVITE.

(ORDINANSANG NAGTATATAG NG KONSEHONG PANLUNGSOD PARA SA PANGANGALAGA NG MGA BATANG LUNGSOD NG BACUOR, LALAWIGAN NG CAVITE.)

Sponsored by: Hon. Venus D. De Castro
(Inihain ni: Kgg. Venus D. De Castro)

WHEREAS, the Office of the Mayor issued Executive Order No. 08, Series of 2012 on March 16, 2012 creating the Municipal Council for the Protection of Children (MCPC);

(SAPAGKAT, noong 16 Marso 2012 ang Tanggapan ng Punong Lungsod ay nagbigay ng Ehekutibong Utos Bilang 08, Serye ng 2012 upang magtatag ng Konsehong Panlungsod para sa Pangangalaga ng mga Bata. [MCPC])

WHEREAS, on 23 June 2012, RA 10160 was ratified converting Bacoor into a component city.

(SAPAGKAT, noong ika-23 ng Hunyo 2012, ang Batas Republika Bilang 10160 ay napagtibay na mula sa pagiging bayan ay naging Lungsod ang Bacoor.)

WHEREAS, there is a need to approve Executive Order No. 8, Series of 2012 with some modifications pursuant to Republic Act No. 10160;

(SAPAGKAT, kinakailangang magpatibay ang Ehekutibong Utos Bilang 8, Serye ng 2012 alinsunod sa Batas ng Republika Bilang 10160.)

NOW THEREFORE, after careful deliberation, on motion of Hon. Venus D. De Castro duly seconded by Hon. Reynaldo D. Palabrica in regular session assembled **BE IT ORDAINED AS IT IS HEREBY ORDAINED** by the Sangguniang Panlungsod that:

(KUNG KAYA'T DAHIL DITO, matapos ang maingat na deliberasyon, sa masyon ni Kgg. Venus D. De Castro na sinundan ni Kgg. Reynaldo D. Palabrica sa isang pangkaraniwang pagmipulong ay iniutos at ipinagpatibay ang mga sumusunod na mga batas.)

BAGONG BACUORI

Tapat sa Serbisyo, Nagkakaisa sa Pagbabago...

Section 1. The City Council for the Protection of Children (CCPC) of the City of Bacoor is hereby created.

(Saknong 1. Ang Konseho ng Lungsod para sa Pangangalaga ng mga Bata ngayon ay itinatag.)

Section 2. The City Council for the Protection of Children shall be comprised of the following:

(Saknong 2. Ang Konseho ng Lungsod para sa Pangangalaga ng mga Bata ay binubuo ng mga sumusunod.)

a. **Chairman - City Mayor**
(Tagapangulo- Punong Lungsod)

Address: Evangelista St., Barangay Tabing Dagat, Bacoor, Cavite
Telefax No.: (046) 434-6716

EDWIN G. GAWARAN
Councillor - Acting Presiding Officer

AVELINO B. SOLIS
Councillor

Absent
REYNALDO M. FAHIAN
Councillor

ATTY. VENUS D. DE CASTRO
Councillor

Absent
JANAIRO C. SAN MIGUEL
Councillor

REYNALDO D. PALABRICA
Councillor

Absent
JAIME A. SAPANGHILA
Councillor

BAYANI M. DE LEON
Councillor

CATHERINE S. EVARISTO
Councillor - IBC President

MA. ELIZA H. BAUTISTA
Councillor - SY President

Attested by:

ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.
Secretary to the Sanggunian

Certified by:
Absent
ROSETTE MIRANDA FERNANDO
Municipal Vice Mayor/Presiding Officer

Approved by:

STRIKE B. REVILLA
Municipal Mayor



Republic of the Philippines
Province of Cavite

CITY OF BACOOR
Office of the Sangguniang Panlungsod

EDWIN G. GAWARAN
Councilor - Atty. Presiding Officer

AVELINO B. SOLIS
Councilor

Absent
REYNALDO M. FABIAN
Councilor

ATTY. VENUS D. DE CASTRO
Councilor

Absent
JANAIRO C. SAN MIGUEL
Councilor

REYNALDO B. PALABRICA
Councilor

Absent
JAIME A. SAPANGHILA
Councilor

BAYANI M. DE LEON
Councilor

CATHERINE S. EVARISTO
Councilor - LC President

MA. EDNA H. BAUTISTA
Councilor - SC President

Attested by:

ATTY. KHALIB A. ATEGA, JR.
Secretary to the Sanggunian

Certified by:
Absent
ROSETTE MIRANDA FERNANDO
Municipal Vice Mayor/Presiding Officer

Approved by:

STRIKE B. REVILLA
Municipal Mayor

b. Co-Chairman - City Social Welfare and Development Officer

(Katunang ng Tagapangulo - Opisyal ng Kagawaran ng Kagalingang Panlipunan at Pagpapalunlad ng Lungsod)

c. Members:

1) Sangguniang Panlungsod Chair on Committee on Women and Family

(Tagapangulo ng Sangguniang Panlungsod para sa Komite ng mga Kababaihan at Pamilya)

2) City Planning and Development Coordinator

(Tagapag-ugnay ng Pagpapalunlad at Pagpapalunlad ng Lungsod)

3) City Budget Officer

(Opisyal ng Pagbabadyet ng Lungsod)

4) City Health Officer

(Opisyal na Pangkalusugan ng Lungsod)

5) DepEd Supervisors – Bacoor I, Bacoor II and BNHS

(Tagapagpamulo ng Kagawaran ng Edukasyon – Bacoor I, Bacoor II at BNHS)

6) City Agriculturist

(Opisyal para sa Magsasakang Panlungsod)

7) City Livelihood Officer

(Opisyal para sa Pangkabuhayan ng Lungsod)

8) City Legal Officer

(Manananggol ng Lungsod)

9) City Civil Registrar

(Tagapagrehistrong Sibil ng Lungsod)

10) City Engineer

(Inhinyero ng Lungsod)

11) Human Resources Management Officer

(Opisyal ng Pamahalaang Pantao)

12) Population Officer

(Opisyal para sa Populasyon)

13) Chief of Police

(Hepe ng Pulisya)

14) Executive Director of Bacoor Urban Poor Planning and Housing Council; and

(Punong Tagapagpaganap para sa Pagpapalunlad sa Kabahayan ng Lungsod); (at)

15) Such additional members as may be appointed

BAGONG BACOOR!

(at iba pang kasapi na maaaring italaga ng Punong Lungsod)

Tapat sa Serbisyo, Nagkakaisa sa Pagbabago...

Section 3. The City Council for the Protection of Children (CCPC) shall have the following functions:

(Saknong 3. Ang Konseho ng Lungsod para sa Pangangalaga sa mga Bata ay may mga sumusunod na tungkulin:)

- a. Formulate plans, programs and policies for children that are gender-fair, culturally relevant and responsive to the needs of diverse groups of children up to eighteen (18) years old;




Republic of the Philippines
Province of Cavite

CITY OF BACOOOR
Office of the Sangguniang Panlungsod

EDWIN G. GAWARAN
Councilor - City's Presiding Officer


AVELINO B. SOLIS
Councilor

Absent
REYNALDO M. FABIAN
Councilor


ATTY. VENUS D. DE CASTRO
Councilor

Absent
JANAÍRO C. SAN MIGUEL
Councilor


REYNALDO D. PALABRICA
Councilor

Absent
JAIME A. SAPANGHILA
Councilor


BAYANI M. DE LEON
Councilor


CATHERINE S. DVARISTO
Councilor - SK President


MA. ERIKA H. BAUTISTA
Councilor - SK President

Attested by:

ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.
Secretary to the Sanggunian

Certified by:
Absent
ROSETTE MIRANDA FERNANDO
Municipal Vice Mayor/Presiding Officer

Approved by:

STRIKE B. REVILLA
Municipal Mayor

(Magbalangkas ng mga plano, mga programa at mga patakaran para sa mga bata na pagkakatapatay-pantay ng kasariang makatarungan, kulturang naayon at tumutugon sa mga pangangailangan ng magkakaibang grupo ng mga bata hanggang labing walong (18) taong gulang);

- b. Serve as the primary agency to coordinate with and assist the City Government in the adoption of Juvenile Intervention Programs;

(Maglingkod bilang pangunahing ahensya at makiisa sa pamamagitan ng pagtutulungan ng Pamahalaang Lungsod sa pagsunod ng "Juvenile Intervention Program");

- c. Prepare an Annual Work and Financial Plan for children and recommend appropriation to the Sangguniang Panlungsod equivalent to 1% of the Internal Revenue Allocation (IRA) of the City;

(Maghanda ng Taunang Gatutin at Planong Pangpinansyal para sa mga bata at irekomendang gastusan na aaprubahan ng Sangguniang Panlungsod katumbas ng isang porsiyento (1%) ng Internal Revenue Allocation ng Lungsod);

- d. Coordinate with other agencies and institutions in the planning, monitoring and evaluation of plans for children and Juvenile Intervention and Diversion Programs in the community;

(Makipag-ugnayan sa iba pang mga ahensya at institusyon sa pagpapalano, pagsubaybay at pagsusuri para sa Programa sa komunidad);

- e. Provide technical assistance and recommend financial support to Barangay Councils for the protection of children;

(Magbigay ng teknikal na tulong at irekomenda ang pinansiyal na suporta sa Komite ng Barangay ukol sa Pangangalaga ng mga Bata);

- f. Promote the education of every child within the City;

(Isulong ang edukasyon ng bawat bata sa Lungsod);

- g. Advocate for the establishment and maintenance of playgrounds, day care centers and other facilities necessary for child and youth developments within the City;

(Magtaguyod sa pagtatatag at pagpapanatili ng mga palaruhan, mga "day care centers" at mga pangangalaga sa mga Lungsod sa pamamagitan ng mga bata para sa kanilang pag-unlad);

BAGONG BACOOOR
Tapat sa Serbisyo, Nagkakaisa sa Pagbabago...

- h. Advocate and recommend local legislation promoting child survival, protection, participation and development especially on the quality of television and media print and coverage, which are detrimental to children;

(Magtaguyod at magrekomenda ng mga lokal na batas na magsusulong para sa kaligtasan ng mga bata, pangangalaga, paglahok at pag-unlad lalo na sa kalidad ng telebisyon at mga babasahing nakakaapekto at nakakapinsala sa kaisipan ng mga bata);



Republic of the Philippines
Province of Cavite

CITY OF BACOOR
Office of the Sangguniang Panlungsod

EDWING GAWARAN
Councilor - City Presiding Officer

[Signature]
AVEENO B. SOLIS
Councilor

Absent
REYNALDO M. FABIAN
Councilor

[Signature]
ATTY. VENUS D. DE CASTRO
Councilor

Absent
JANAIRO C. SAN MIGUEL
Councilor

[Signature]
REYNALDO D. PALABRICA
Councilor

Absent
JAIME A. SAPANGHILA
Councilor

[Signature]
BAYANI M. DE LEON
Councilor

[Signature]
CATHERINE S. EVARISTO
Councilor - City President

[Signature]
MA. ELZA H. BAUTISTA
Councilor - SK President

Attested by:
[Signature]
ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.
Secretary to the Sanggunian

Certified by:
Absent
ROSETTE MIRANDA FERNANDO
Municipal Vice Mayor/Presiding Officer

Approved by:
[Signature]
STRIKE B. REVILLA
Municipal Mayor

i. Conduct capability-building programs to enhance knowledge and skills in handling concerns relating to children;

(Magsagawa ng mga programa na magpalawig sa kaalaman at kasanayan hinggil sa paghawaak ng mga suliramin ng mga bata);

j. Document barangay best practices relating to children and juvenile intervention and prevention;

(Itala ang pinakamataas na kasanayan ng mga barangay na may kinalaman sa mga bata at kung paano malutasan ang pakikialam na may kaugnayan sa mga bata);

k. Protect and assist children in need of special protection and manage cases filed against child abuser, in coordination with the proper agencies/institutions;

(Proteksiyunan at tulongan ang mga batang nangangailangan ng espesyal ng pangangalaga at pamahalaan ang mga kaso na maisampa laban sa umaabuso sa mga bata, sa pakikipag-ugnayan sa tamang ahensya/institusyon);

l. Monitor situation reports on children and prepare quarterly updates, including the implementation of various children development programs, and recommend to the Sangguniang Panlungsod for consideration and application; and

(Subaybayan ang mga ulat na nangyayari sa mga bata at ihanda ito kala ikatlong buwan, kabilang ang pagpapatuwad ng iba-ibang mga gawain sa pagpapaligid sa mga bata at hilingin sa Sangguniang Panlungsod na pagpapatibay nito)

m. Perform such other functions as may be authorized by other related laws, especially on matters of child and parent education, health and entertainment.

(Magsagawa ng iba pang gawain na may kapahintulutan ng batas lalo na sa usapin ng bata at magulang na may kinalaman sa edukasyon, kalusugan at libangan);

Section 4. Funding of the newly created council will come from the budget of the Office of the City Mayor or as may be appropriated by the Sangguniang Panlungsod to cover administration and operation expenses of the City Council for the Protection of Children.

BAGONG BACOORI
(Saknong 4. Ang pangunahing magulang, itinatag na kung sino ang magmamantala sa Sangguniang Panlungsod o kaya ay sa kung ano ang mailalaan ng Sangguniang Panlungsod para pondohan ang pangangasiwa at operasyon ng Lungsod para sa Pangangalaga ng mga Bata);

Section 5. Any other ordinance or parts thereof, inconsistent with this enactment is hereby repealed or amended accordingly.

(Saknong 5. Anumanang ordinansa o bahagi ng ibang ordinansa na hindi kasang-ayon sa pagpapatuwad ng ordinansang ito ay mapapatatulang bisa o maaaring baguhin na natatayon sa batas.)



Republic of the Philippines
Province of Cavite

CITY OF BACOOR
Office of the Sangguniang Panlungsod

Section 6. This Ordinance shall take effect immediately upon its posting in at least three (3) conspicuous places within the City of Bacoor.

(Saknong 6. Magkakabit sa ang ordinansang ito pagkatapos na maipaskil sa tatlong (3) lugar na hantad sa publiko sa loob ng Lungsod ng Bacoor).

Section 7. The Office of the City Mayor and all government offices concerned shall be furnished with copies of this Ordinance for their information and appropriate action.

(Saknong 7. Kailangan bigyan ng sipi ng Ordinansang ito ang tanggapan ng Punong Lungsod, at ang iba't ibang tanggapan ng pamahalaan para sa kanilang kabatiran at malapatan ng tamang aksyon hinggil dito.)

ENACTED this 23rd day of July 2012 by the Sangguniang Panlungsod in regular session duly assembled.

(ISANABATAS ngayong ika -23 ng Hulyo 2012 ng Sangguniang Panlungsod sa karaniwang paggugupulong na ginanap).

I hereby certify the truth and correctness of the foregoing Ordinance.

(Pinatutunayan ko ang katotohanan at kawastuhan ng nilalaman ng nabanggit na Ordinansa.)

Certified by:
(Pinatotohanan ni:)

HON. EDWIN G. GAWARAN
(KGG. EDWIN G. GAWARAN)
Acting Presiding Officer
(Pansamantalang Tagapangulo)

Attested by:
(Pinatunayan ni:)

ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.
(ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.)
Sangguniang Panlungsod Secretary
(Kalihim ng Sangguniang Panlungsod)

BAGONG BACOOR!
Tapat sa Serbisyo, Nagkakaisa sa Pagbabago...

Approved by:
(Inaprubahan ni:)

HON. STRIKE B. REVILLA, PhD
(KGG. STRIKE B. REVILLA, PhD)
City Mayor
(Punong Lungsod)

EDWIN G. GAWARAN
Acting Presiding Officer

AVELINO B. SOLIS
Councillor

Absent
REYNALDO M. FABIAN
Councillor

ATTY. VENUS D. DE CASTRO
Councillor

Absent
JANAIRO C. SAN MIGUEL
Councillor

REYNALDO D. PALABRICA
Councillor

Absent
JAIME A. SAPANGHILA
Councillor

BAYANI M. DE LEON
Councillor

CATHERINE S. EVARISTO
Councillor - IBC President

MA. ELIZA H. BAUTISTA
Councillor - SK President

Attested by:

ATTY. KHALID A. ATEGA, JR.
Secretary to the Sanggunian

Certified by:

Absent
ROSETTE MIRANDA FERNANDO
Municipal Vice Mayor/Presiding Officer

Approved by:

STRIKE B. REVILLA
Municipal Mayor